

Руководство по эксплуатации



Кофеварочная машина

9000F VB

Русский

00.00.000

Поздравляем вас с покупкой автоматической кофеварочной машины WMF.

WMF 9000 F VB – это полностью автоматическая кофеварочная машина для объемной варки фильтрованного кофе в накопительный бак и выдачи из него.



Соблюдать предписания руководства по эксплуатации



- > Перед использованием машины прочесть руководство по эксплуатации.
- > Всегда в точности соблюдать предписания руководства по эксплуатации, особенно касающиеся безопасности и описанные в главе "Техника безопасности".
- > Учитывать предупреждения, приведенные на машине.
- > Обеспечить доступ персонала и всех пользователей машины к руководству по эксплуатации.



ВНИМАНИЕ

Учитывать специальные символы, использующиеся в руководстве
▷ стр. 20

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасно, высокое напряжение!



- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Условия установки и эксплуатации

- > За ущерб, возникший в результате несоблюдения условий технического обслуживания и предписаний, приведенных в главе "Технические характеристики", изготовитель ответственности не несет.
- > Соблюдать указания руководства по эксплуатации.
- > Работы по ТО и ремонту должны выполняться исключительно специалистами сервисного центра WMF с использованием оригинальных запчастей.

ВАЖНО

Технические характеристики
▷ со стр. 80

Техническое обслуживание
▷ со стр. 70

| | | |
|----------|--|-----------|
| 1 | Техника безопасности | 7 |
| 1.1 | Общие указания по технике безопасности | 7 |
| 1.2 | Использование по назначению | 14 |
| 1.3 | Условия установки и эксплуатации | 17 |
| 2 | Ознакомление с машиной | 18 |
| 2.1 | Обозначение частей машины | 18 |
| | Экранная маска "Готовность к работе" | 18 |
| | Краткий словарь терминов. | 21 |
| 3 | Управление машиной | 22 |
| 3.1 | Указания по безопасности во время эксплуатации | 22 |
| 3.2 | Включение кофеварочной машины | 23 |
| 3.3 | Выдача напитка | 23 |
| | Отмена напитка | 23 |
| 3.3.1 | Варка в кофейник | 24 |
| 3.3.2 | Выдача напитка из накопительного бака | 24 |
| 3.4 | Выдача горячей воды | 25 |
| 3.4.1 | Выдача в отдельные стаканы/кофейник | 25 |
| 3.5 | Кнопка ручного отбора | 25 |
| 3.6 | Специальные кнопки (опция) | 26 |
| 3.7 | Порционер молотого кофе | 26 |
| 3.8 | Секция для ручной загрузки | 27 |
| 3.9 | Утилизация гуши (опция) | 28 |
| 3.10 | Выключение кофеварочной машины | 29 |
| 4 | Программное обеспечение | 30 |
| 4.1 | Общая информация | 30 |
| | Готовность к работе | 30 |
| | Функциональная строка экранной маски "Готовность к работе" | 30 |
| | Функции главного меню | 31 |
| | Экранные кнопки управления меню | 31 |
| | Сообщения на дисплее. | 31 |
| 4.2 | Экранная маска "Готовность к работе" | 32 |
| 4.2.1 | Кнопки выдачи напитков. | 32 |
| 4.2.2 | Меню накопительного бака | 32 |
| 4.2.3 | Функциональная строка. | 33 |
| | Кнопка быстрого вызова меню накопительного бака | 33 |
| | Кнопка ручного отбора | 33 |
| 4.3 | Экран готовности к работе в режиме самообслуживания | 33 |
| 4.4 | Уход за машиной | 34 |
| | Очистка системы. | 34 |
| | CleanLock | 34 |
| | Руководства | 34 |
| | Сепаратор гуши | 34 |

| | |
|---|----|
| 4.5 Напитки | 35 |
| Общая информация | 35 |
| Объем наполнения и тип дозирования | 36 |
| Изменение рецептов | 37 |
| Текст и рисунок | 38 |
| Перемена кнопок местами | 38 |
| Настройка объемов варки для накопительного бака | 39 |
| 4.6 Настройки для пользователя | 40 |
| Элементы управления | 40 |
| Раскладка кнопок | 42 |
| Отмена напитка | 42 |
| Логотип | 43 |
| 4.7 Информация | 44 |
| Последняя варка | 44 |
| Таймер | 44 |
| Техническое обслуживание | 44 |
| Уход за машиной | 44 |
| Водяной фильтр и удаление накипи | 44 |
| Протокол | 44 |
| 4.8 Расчет | 45 |
| Счетчики | 45 |
| Вендинговое оборудование | 45 |
| Внешний расчет | 45 |
| Настройки бесплатной выдачи | 46 |
| 4.9 Функции, доступные по PIN-коду | 46 |
| PIN-код уровня "Очистка" | 47 |
| PIN-код уровня "Настройки" | 47 |
| PIN-код уровня "Расчет за напитки" | 47 |
| Повторный ввод PIN-кода | 47 |
| 4.10 Таймер | 48 |
| Время суток/дата | 48 |
| Состояние таймера | 48 |
| Настройка таймера и его обзора | 48 |
| Удаление таймера | 49 |
| Подробный обзор на текущий день | 49 |
| Настройка включения/выключения по таймеру | 49 |
| Очистка системы по таймеру | 49 |
| Заполнение накопительного бака/объемы варки | 50 |
| Состояние раскладки кнопок | 50 |
| Обзор раскладки кнопок | 50 |
| Обзор эко-режима | 50 |
| Состояние эко-режима | 51 |
| Летнее время | 51 |
| Временной пояс | 51 |
| 4.11 Система | 52 |
| Индикатор хода процесса | 52 |
| Дисплей и подсветка | 52 |
| Яркость дисплея | 53 |
| Автоматическое снижение яркости | 53 |

| | |
|---|----|
| Калибровка дисплея. | 53 |
| Фон дисплея. | 53 |
| Напитки: Шрифт + цвет | 53 |
| Водяной фильтр | 54 |
| Эко-режим | 55 |
| Температура | 55 |
| Промывка при выключении. | 55 |
| Порционер | 55 |
| Накопительный бак | 55 |
| Промывка при разогреве | 56 |
| Сепаратор гущи | 56 |
| 4.12 Язык | 57 |
| 4.13 Эко-режим | 57 |
| Индикатор эко-режима | 57 |
| 4.14 USB-порт | 58 |
| Загрузка рецептов | 58 |
| Загрузка символов напитков | 58 |
| Сохранение рецептов | 58 |
| Сохранение рецептов в файле PDF | 59 |
| Экспорт данных счетчиков. | 59 |
| Экспорт НАССР | 59 |
| Резервное копирование данных | 59 |
| Загрузка данных. | 59 |
| Загрузка языка | 59 |
| Обновление программного обеспечения. | 59 |
| 5 Уход за машиной | 60 |
| 5.1 Указания по безопасности при уходе | 60 |
| 5.2 Обзор интервалов очистки | 62 |
| 5.3 Ежедневная очистка | 63 |
| 5.3.1 Очистка системы. | 63 |
| 5.3.2 Очистка стока для горячей воды | 64 |
| 5.3.3 Очистить кофейный сток. | 64 |
| 5.4 Работы по ручной очистке | 65 |
| 5.4.1 Очистка каплеуловителя | 65 |
| 5.4.2 Очистка корпуса машины | 65 |
| 5.4.3 Очистка передней панели (CleanLock). | 66 |
| 5.4.4 Очистка порционера молотого кофе | 66 |
| 5.4.5 Очистка сепаратора гущи. | 67 |
| 6 Концепция очистки НАССР | 68 |
| 7 Техническое обслуживание и удаление накипи | 70 |
| 7.1 Техническое обслуживание | 70 |
| 7.2 Сервисный центр WMF | 70 |

| | | |
|----------|--|-----------|
| 8 | Сообщения и указания | 71 |
| 8.1 | Сообщения, требующие вмешательства пользователя | 71 |
| 8.2 | Сообщения об ошибках и неисправности | 72 |
| 9 | Безопасность и гарантия | 74 |
| 9.1 | Опасности для машины | 74 |
| 9.2 | Соответствие нормам | 76 |
| 9.3 | Обязанности потребителя | 77 |
| 9.4 | Гарантия | 78 |
| | Приложение: Технические характеристики | 80 |
| | Технические характеристики кофеварочной машины | 80 |
| | Приложение: Запасные части и принадлежности | 84 |
| | Алфавитный указатель | 86 |

1 Техника безопасности



Неправильное использование

- Пренебрежение правилами техники безопасности может привести к тяжелым травмам.
- > Соблюдать все правила техники безопасности.



1.1 Общие указания по технике безопасности

Опасности для пользователя машины

Продукция компании WMF славится высочайшим уровнем безопасности. Однако действенность защитных устройств гарантируется только в том случае, если пользователь соблюдает следующее:



- > Перед началом пользования машиной внимательно прочесть настоящее руководство по эксплуатации.
- > Не прикасаться к горячим частям машины.
- > Не пользоваться машиной, если она работает неправильно или повреждена.
- > Пользоваться машиной только по завершении ее полного монтажа.





> Категорически запрещается вносить изменения в конструкцию встроенных защитных устройств.



- > При условии постоянного надзора пользование устройством разрешается детям в возрасте от 8 лет и выше, лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями либо лицам, не имеющим достаточного опыта и знаний, с условием проведения предварительного инструктажа по пользованию устройством и наличия понимания возникающих в связи с этим опасностей.
- > Не допускать игр детей с устройством.
- > Не допускать детей к проведению работ по очистке и клиентскому техническому обслуживанию устройства.



ВНИМАНИЕ

Несмотря на наличие в машине защитных устройств, ее неправильная эксплуатация может представлять опасность.

Обязательно соблюдайте перечисленные ниже указания по обращению с машиной, чтобы не допустить травмирования и других последствий для здоровья.

**Опасно, высокое напряжение!****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

- Внутри машины имеются части, находящиеся под сетевым напряжением – опасно для жизни!
- > Не открывать корпус.
- > Не выкручивать крепежные винты и не снимать части корпуса машины.
- > Не допускать повреждения сетевого кабеля. Не переламывать и не пережимать кабель.
- > Не использовать поврежденный сетевой кабель. Во избежание опасности замена поврежденного сетевого кабеля подключения должна выполняться производителем или его сервисной службой.
- > Ни в коем случае не погружать вилку сетевого кабеля в воду или другие жидкости. Не лить воду или другие жидкости на вилку сетевого кабеля. Содержать вилку только в сухом состоянии.
- > Перед проведением технического обслуживания и ремонтных работ кофеварочную машину следует отключить от электроснабжения. Для этого извлечь вилку сетевого кабеля из розетки. Лицо, осуществляющее техническое обслуживание или ремонт, должно иметь возможность постоянного контроля за отключением от электроснабжения посредством прямого визуального контакта.



/



>



>

.

,

>

.

>

.

>

.

>

>

.

>

.

>

.

**Опасность заземления/
опасность травмирования**

- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- При опускании передней панели существует опасность заземления.
- > Категорически запрещается вставлять пальцы в емкость с молотым кофе, варочную воронку или отвал для кофейной гущи.
- > Перед выполнением любых действий в отверстии варочного модуля выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.
- > Опускать переднюю панель аккуратно и осторожно.

**ВНИМАНИЕ****Опасность для здоровья**

- > Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Заполнять емкость для молотого кофе и секцию ручной загрузки только пригодными для этой цели продуктами.

**ВНИМАНИЕ**



Опасность для здоровья

- Моющее средство и очищающий гранулят оказывают раздражающее действие при попадании на кожу.
- > Соблюдать требования, приведенные на упаковке данных средств.
- > Всыпать очищающий гранулят только в случае блокировки дозатора очищающего гранулята и при появлении на дисплее соответствующего указания.



ВНИМАНИЕ



Опасность для здоровья/опасность раздражения и обваривания кожи



- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- В каплеуловителе может находиться горячая жидкость.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



ВНИМАНИЕ



Скользкая поверхность



- При неправильном пользовании машиной или при ее неисправности из машины могут вытекать жидкости. Эти жидкости могут образовать скользкую поверхность.
- > Регулярно проверять герметичность машины и отсутствие вытекающей из нее воды.

**ВНИМАНИЕ**

1.2 Использование по назначению



Неправильное использование



- Применение машины не по назначению может привести к травме.
 - > Кофеварочная машина должна использоваться исключительно по назначению.

- WMF 9000 F VB предназначена для выдачи кофе и горячей воды в подходящие сосуды.
- Используемый молотый кофе должен быть пригодным для приготовления в кофеварочных машинах. По истечении срока годности продукты использованию не подлежат.
- Устройство предназначено для профессионального использования и подразумевает эксплуатацию специалистами или лицами, прошедшими соответствующее обучение, в торговых заведениях, офисах, учреждениях общественного питания, гостиницах и других аналогичных областях.
- Устройство предназначено для профессионального использования в точках общественного питания, таких как гостиницы, гастрономические заведения и другие аналогичные места. Устройство разрешается устанавливать в местах с самообслуживанием при условии наличия на месте эксплуатации ответственного за нее лица. К эксплуатации устройства допускается только квалифицированный персонал.

Место размещения

- Устройство должно быть установлено в легко доступном месте.
- Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности.
- Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг.
- Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств.

Подключение к водопроводу

На стороне точки подключения:

- 1/2" (TW12) с главным запорным краном и грязевым фильтром (250 мкм)
- Мин. напор 0,36 МПа (3,6 бар) при расходе 6 л/мин⁽¹⁾



Указание

Для нормальной работы программы настройки редуциционного клапана на входе в машину должен присутствовать напор воды не менее 2,4 бар при расходе 6 л/мин. При более низком напоре разность давлений недостаточна для настройки редуциционного клапана по заданному значению.

УКАЗАНИЕ

⁽¹⁾ С учетом обычных потерь давления в комплекте для подключения к водопроводу и в водяном фильтре. Обеспечивает достаточный для максимальной часовой производительности напор на стороне машины в 0,2 МПа (2 бар) при 6 л/мин.

На стороне машины:

- 1х подающая магистраль бойлера 1/2" (TW12)
- 1х промывочная магистраль 3/8" (TW8)
- мин. напор 0,2 МПа (2 бар) при расходе 6 л/мин, не более 0,6 МПа (6 бар)
- Температура воды в подающей магистрали не более 35 °C
- Использовать поставляемый с новой машиной и/или новым водяным фильтром комплект шлангов/трубок. Старые комплекты не использовать.

Температура окружающего воздуха

- Температура окружающего воздуха от +5 °C до +35 °C

Использование

- Использование устройства подразумевает соблюдение положений настоящего руководства по эксплуатации. Любое другое или отличное от указанного использование является использованием не по назначению. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.
- Категорически запрещается использовать кофеварочную машину WMF 9000 F VB для нагрева и выдачи любых иных жидкостей, кроме кофе и горячей воды (для напитков или с целью очистки).

Гигиена

- Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

1.3 Условия установки и эксплуатации



Опасность возгорания/аварии

- > Соблюдать условия размещения и эксплуатации, приведенные в главе "Технические характеристики".
- > Перед подключением устройства к электрической сети следует убедиться, что данные на заводской табличке соответствуют параметрам сетевого напряжения существующей системы электроснабжения.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Технические
характеристики
▷ стр. 80



Опасность опрокидывания

- Существует опасность опрокидывания машины при оказании чрезмерного давления (например, массы) на каплеуловитель.
- > Не оставлять кофейники на каплеуловителе.
- > Не нагружать каплеуловитель.

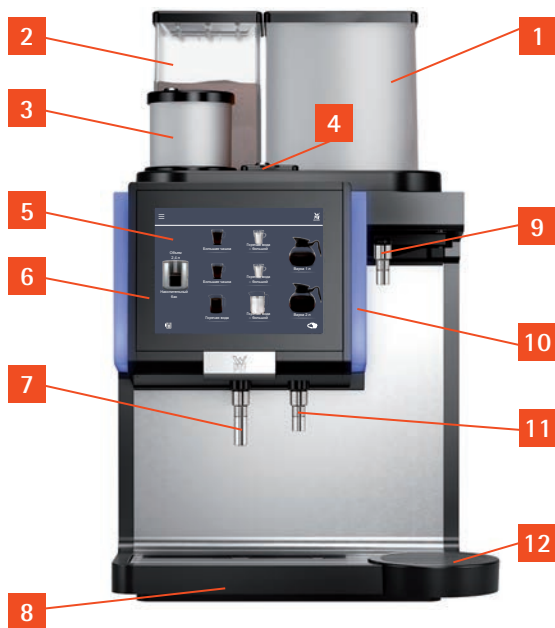


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Подготовка устройства к подключению к электросети, водопроводу и канализации осуществляется покупателем. Работы должны выполняться аттестованными специалистами по монтажу с соблюдением общих, действующих в конкретной стране, а также местных предписаний. Компания WMF имеет право лишь подключать машину к уже подготовленным соединениям. Производитель не может ни производить возложенные на покупателя установочные работы, ни нести ответственность за их выполнение.

2 Ознакомление с машиной

2.1 Обозначение частей машины



Экранная маска "Готовность к работе"



Верхняя строка

Функциональная строка

- 1 Накопительный бак (VB)
- 2 Емкость для молотого кофе
- 3 Емкость для очищающего гранулята
- 4 Секция для ручной загрузки/секция для загрузки таблеток
- 5 Сенсорный дисплей с кнопками выдачи напитков и настройками
- 6 Передняя панель
- 7 Кофейный сток
- 8 Каплеуловитель
- 9 Варочный сток для кофейника
- 10 Боковая подсветка/индикатор событий
- 11 Сток для горячей воды
- 12 Расширение каплеуловителя для кофейников
- 13 Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ"

Экранная маска "Готовность к работе"

- 14 Кнопка меню (вызов главного меню)
- 15 Меню накопительного бака (настройка и индикатор уровня наполнения)
- 16 Кнопка быстрого вызова накопительного бака (настройка)
- 17 Кнопка выдачи горячей воды (чашка, кружка, кофейник)
- 18 Кнопка ручного отбора
- 19 Кнопка выдачи кофейника кофе

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Показанные здесь функции являются примером.

Программное обеспечение ▷ со стр. 30

Специальные символы, используемые в настоящем руководстве



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам от малой до высокой степени тяжести.



Опасность для здоровья людей

Несоблюдение указаний по технике безопасности (неправильное обращение) может привести к травмам малой степени тяжести.



Электрический ток



Скользкая поверхность



Опасность заземления



Горячая поверхность



Опасность нанесения материального ущерба

- для кофемашины
 - для места размещения
- > Всегда в точности соблюдать указания руководства по эксплуатации.



Указание/Совет

- Указания по безопасному обращению и полезные советы по эксплуатации.



См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



Указания по безопасности во время эксплуатации

▷ стр. 22

Указания по безопасности при уходе

▷ стр. 60

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 78

Технические характеристики

▷ со стр. 80



Краткий словарь терминов

| Термин | Пояснение |
|-----------------------------------|--|
| • | • Перечисление, возможность выбора |
| ※ | ※ Отдельные рабочие операции. |
| <i>Текст, выделенный курсивом</i> | <i>Описание состояния машины и/или пояснения к автоматически выполняемым действиям.</i> |
| Decaf | Кофе без кофеина |
| VB | Накопительный бак |
| Выдача напитка | Выдача кофе или горячей воды (например, для чая) |
| Главный кран | Водяной запорный клапан, угловой клапан |
| Карбонатная жесткость | Величина в градусах жесткости (°dKH). Жесткость питьевой воды показывает концентрацию растворенных в ней солей металлов. |
| Предварительная варка | Перед основной варкой кофе производится его кратковременная предварительная варка, усиливающая интенсивность аромата. |
| Промывка | Промежуточная очистка машины |
| Самообслуживание | Самостоятельное использование машины клиентом |
| Сепаратор гуши | Аппарат собирает кофейную гущу |
| Срок действия | Пример: срок действия водяного фильтра (в литрах) |
| Струйная варка | Метод варки для быстрого приготовления с использованием повышенного количества молотого кофе |
| Умная варка | Метод варки для замедленного приготовления со сниженным использованием молотого кофе |

3 Управление машиной

3.1 Указания по безопасности во время эксплуатации



Опасность ожога/обваривания



- При выдаче напитков из стоков машины выходит горячая жидкость. При этом нагреваются как сами стоки, так и смежные с ними поверхности.
- В течение фазы разогрева возможен выход из стоков горячей воды и пара.
 - > Во время выдачи напитков не подставлять руки под стоки.
 - > В течение фазы разогрева держать руки на безопасном расстоянии от стоков.
 - > Не прикасаться к стокам сразу после выдачи напитка.
 - > Перед выдачей напитка не забывать подставлять подходящий сосуд под сток.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья

- Использовать только продукты, предназначенные для применения в данном типе кофемашин.
- > Емкость для молотого кофе и секция ручной загрузки должны заполняться только разрешенными продуктами.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

3.2 Включение кофеварочной машины

* Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

* Нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

Кофеварочная машина включается и начинает прогреваться.

Автоматически выполняется программа теплой промывки.

Когда кофеварочная машина готова к выдаче напитка, появляется экранная маска "Готовность к работе".

Кофеварочную машину также можно включать по таймеру.



Контроль доступа по PIN-коду
▷ Функции, доступные по PIN-коду
стр. 46

Настройка включения/выключения по таймеру
▷ Таймер
стр. 49

3.3 Выдача напитка

Выдача напитка производится через сток для кофе на емкости в накопительный бак, через варочный сток для кофейника или сток для горячей воды. Нажатие одной из кнопок выдачи напитка приводит к выдаче заданного напитка.

- Подсвеченная кнопка = готовность к выдаче
- Подсветка кнопки не горит = нет готовности к выдаче/кнопка заблокирована

* Поставить под сток сосуд подходящего размера.



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя
стр. 42

Отмена напитка

* Еще раз нажать кнопку выдачи напитка.

Прерывание выдачи напитка
▷ Настройки для пользователя
стр. 42

3.3.1 Варка в кофейник

- * Выдвинуть варочный сток для кофейника.
- * Подставить кофейник подходящих размеров под варочный сток для кофейника на расширение каплеуловителя.
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.

Варка производится согласно настройке объема варки.

В зависимости от высоты кофейника, может потребоваться удлинение стока.



Запасные части и принадлежности
▷ стр. 84



Опасность обваривания

- Неполный или неточный вывод варочного стока для кофейника может привести к пролитию или разбрызгиванию горячей жидкости.
- > Всегда выдвигать и задвигать варочный сток для кофейника до упора.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Указание

- Вначале полностью выдвинуть варочный сток для кофейника. Затем запустить выдачу напитка.

УКАЗАНИЕ

3.3.2 Выдача напитка из накопительного бака

- * Подставить сосуд подходящего размера под кофейный сток.
 - * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.
- Кофе выдается в различных количествах в зависимости от настроек, привязанных к кнопкам выдачи напитков.
- Настраиваемые опции: отдельная чашка, малый кофейник, кофейник.

Настройка типа/объема выдачи напитков
▷ Напитки
стр. 35

3.4 Выдача горячей воды

3.4.1 Выдача в отдельные стаканы/кофейник

- * Поставить питьевую емкость подходящего размера под сток для горячей воды.
- * Нажать кнопку выдачи горячей воды.

Горячая вода выдается в различных количествах в зависимости от настроек, привязанных к кнопкам выдачи напитков. Настраиваемые опции: отдельная чашка, малый кофейник, кофейник.

Выдача горячей воды в кофеварочных машинах с варочным стоком для кофейника осуществляется через сток для горячей воды. Кофейники большой емкости можно наполнять через шланг типа "гусиная шея".



Стакан горячей воды



Кофейник горячей воды



Запасные части и принадлежности
▷ стр. 84

3.5 Кнопка ручного отбора

Функция ручного отбора позволяет выдавать из накопительного бака недозированные объемы кофе.



Кнопка ручного отбора



Указание

- Объемы, выданные посредством функции ручного отбора, не учитываются машиной.

УКАЗАНИЕ

Защита PIN-кодом

Если для выдачи задан PIN-код, то функция ручного отбора будет работать только после ввода PIN-кода.

Контроль доступа по PIN-коду
▷ Функции, доступные по PIN-коду
стр. 46

3.6 Специальные кнопки (опция)

Опционально могут отображаться специальные кнопки предварительного выбора до пяти языков интерфейса.



Настройка и выбор языка
 ➤ Язык интерфейса
 стр. 41

3.7 Порционер молотого кофе

- Следует по возможности своевременно пополнять емкость.
- В целях сохранения свежести продуктов рекомендуем наполнять емкость не более чем на дневной объем потребления.



Предусмотрена одна емкость для одного сорта фильтруемого кофе.

Секция ручной загрузки позволяет использовать другой сорт кофе, например, не содержащий кофеина.



- Посторонние частицы или продукты могут повредить порционер молотого кофе! Такие повреждения не покрываются гарантией.
 ➤ Следить за тем, чтобы в порционер молотого кофе не попали посторонние предметы или вещества.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
 ➤ со стр. 78

3.8 Секция для ручной загрузки

Секция для ручной загрузки находится в середине верхней крышки машины.

Назначение секции для ручной загрузки

- Для использования других типов кофе (например, кофе без кофеина)
- Для тестирования кофе
- Для загрузки гранулята, если не работает автоматический дозатор очищающего гранулята.



- Всыпать молотый кофе или очищающий гранулят только по запросу на дисплее.
- В секцию ручной загрузки засыпать только молотый кофе.
- Растворимый кофе засыпать запрещается.
- Кофе очень тонкого помола засыпать запрещается.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 78

Приготовление напитка из молотого кофе при помощи секции ручной загрузки (опция)

- * Нажать экранную кнопку предварительного выбора "Секция для ручной загрузки".
- * Нажать кнопку выдачи желаемого напитка.
- * Открыть секцию ручной загрузки.
- * Всыпать маленькой мерной ложкой желаемое количество молотого кофе (не более 120 г).
- * Закрыть секцию для ручной загрузки.

Выдается выбранный напиток.



Приготовление кофе с использованием молотого кофе, всыпаемого в секцию ручной загрузки, подходит только для варки в кофейник.

УКАЗАНИЕ

3.9 Утилизация гуши (опция)

Утилизация кофейной гуши производится влажным способом. Очищающая вода смывает кофейную гушу из варочного модуля непосредственно в канализацию.

В зависимости от конструктивных возможностей и особенностей действующего законодательства, может потребоваться установка сепаратора гуши. Установку сепаратора гуши выполняет сервисный персонал WMF.

Настройки выполняют в подменю "Система".

- * Извлечь емкость для гуши.
- * Опорожнить емкость и вставить на место.
- * Подтвердить выполнение процедуры нажатием экранной кнопки.



Очистка сепаратора гуши
▷ Работы по ручной очистке
стр. 67



- Сепаратор гуши WMF 9000 F VB имеет емкость ок. 12 кг.
- Когда емкость заполняется до предела, на дисплее высвечивается сообщение о необходимости ее опорожнения.
- При извлечении емкости для кофейной гуши выдача напитков блокируется.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
▷ со стр. 78

3.10 Выключение кофеварочной машины



Соблюдать гигиену

- В машине могут потенциально образовываться опасные для здоровья бактерии.
- > Перед выключением машины выполнять процедуру ежедневной очистки.



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае опасных для здоровья последствий изготовитель ответственности не несет.

* Сдвинуть вверх переднюю панель.

За передней панелью справа находится кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" машины.

* Кратковременно нажать кнопку "ВКЛ/ВЫКЛ" до появления звукового сигнала.

Кофеварочная машина выключается.

* Извлечь вилку из сетевой розетки.

* Закрыть главный кран подачи воды.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

Очистку кофемашины выполнять согласно руководству.

Уход за машиной

▷ со стр. 60

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 78



Контроль доступа по PIN-коду

▷ Функции, доступные по PIN-коду
стр. 46

4 Программное обеспечение



- При настройке параметров напитков действуют те же правила техники безопасности, что и при управлении кофеварочной машиной.
- > Соблюдать все "Указания по технике безопасности при эксплуатации".



ВНИМАНИЕ

Указания по безопасности во время эксплуатации
▷ стр. 22

4.1 Общая информация

Готовность к работе

стр. 32



Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя
стр. 42

Отображаемые на дисплее поля и экранные кнопки зависят от настроек и исполнения машины.

Функциональная строка экранной маски "Готовность к работе"

стр. 33



Меню накопительного бака



Индикатор эко-режима



Кнопка ручного отбора

Функции главного меню

со стр. 34



Уход за машиной
стр. 34



Напитки
стр. 35



Настройки для
пользователя
стр. 40



Информация
стр. 44



Расчет
стр. 45



Функции, доступные
по PIN-коду
стр. 46



Таймер
стр. 48



Система
стр. 52



Язык
стр. 57



Эко-режим
стр. 57



USB-порт
стр. 58

Экранные кнопки управления меню



Главное меню/назад



Подтверждение значения/
настройки



Ввод PIN-кода



Удаление значения/настройки



Далее/пуск



Пробное приготовление



Загрузка настроек



Назад



Сохранение настроек



Вызов виртуальной
клавиатуры

Сообщения на дисплее



Сообщения о событиях
и ошибках

4.2 Экранная маска "Готовность к работе"

Изображение в экранной маске готовности к работе зависит от имеющихся опций кофеварочной машины и выполненных индивидуальных настроек.

4.2.1 Кнопки выдачи напитков

Все кнопки готовых к выдаче напитков высвечиваются. На дисплее отображаются все настроенные напитки. В центре, под передней панелью, находится кофейный сток.

Возможные объемы выдачи напитков: чашка, кружка, малый кофейник, кофейник (из накопительного бака). Справа расположены кнопки выдачи горячей воды в следующих объемах: чашка, кружка, малый кофейник, кофейник.

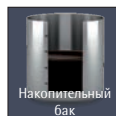


Пример: кнопка выдачи 1 л кофе в кофейник
Раскладка кнопок
▷ Настройки для пользователя стр. 42

4.2.2 Меню накопительного бака

✱ Нажать кнопку накопительного бака.

Откроется меню накопительного бака.



Кнопка накопительного бака

Левая сторона экрана

Над изображением накопительного бака отображается текущий объем его наполнения.

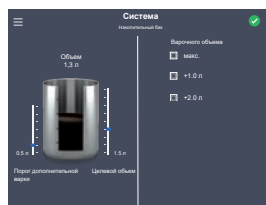
Выбрать левым ползунковым регулятором порог дополнительной варки.

Он определяет, при каком остаточном объеме в накопительном баке производится дополнительная варка.

Выставить правым ползунковым регулятором необходимый конечный объем продукта.

На необходимый конечный объем оказывает влияние заданный объем варки.

Стандартная настройка: 1, 2 или 4 л



Настройка объемов варки накопительного бака
▷ Настройки для пользователя стр. 39

Правая сторона экрана

Здесь можно запустить процесс немедленной варки.

Можно выбрать как стандартный объем варки, так и максимальное заполнение накопительного бака.

4.2.3 Функциональная строка

Кнопка быстрого вызова меню накопительного бака

При кратковременном нажатии кнопки открывается меню накопительного бака.



Настройка объемов варки
накопительного бака
▷ Настройки для пользователя
стр. 41

Кнопка ручного отбора

Функция ручного отбора позволяет отбирать из накопительного бака недозированное количество кофе.



Ручной отбор
▷ Настройки для пользователя
стр. 42

4.3 Экран готовности к работе в режиме самообслуживания

Дисплей

В режиме самообслуживания доступные для выбора напитки отображаются в экранной маске готовности в соответствии с расположением стоков.

(кофе слева/горячая вода справа)

Опции выдачи

Возможна как выдача отдельных порций напитков, так и варка в кофейник.

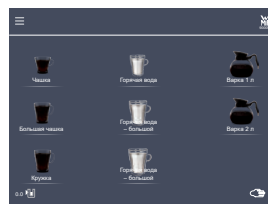
Варианты: чашка, кружка, малый кофейник.

Выдача в кофейник

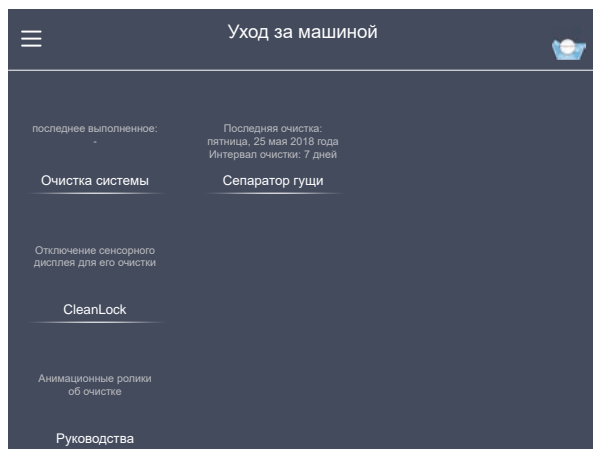
Опция выдачи в кофейник расположена на следующей странице маски, доступной при горизонтальном смахивании по экрану влево.



Экран готовности к работе
в режиме самообслуживания
▷ Система
стр. 40



4.4 Уход за машиной



Экранные кнопки управления меню

▷ Общая информация
стр. 31

Уход за машиной
▷ со стр. 60

Концепция очистки НАССР
▷ со стр. 68

Очистка системы

Здесь можно выбрать, требуется ли выключение машины после выполнения очистки системы.
Варианты: "с выключением", "без выключения"



Очистка системы
▷ Уход за машиной
со стр. 63

CleanLock

※ Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

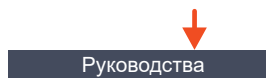
Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



Очистка передней панели
▷ Уход за машиной
со стр. 66

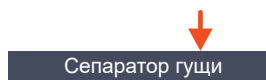
Руководства

Инструкции (в виде анимаций) по выполнению соответствующих очисток кофеварочной машины и кофейника WMF.



Сепаратор гущи

Очистку сепаратора гущи необходимо выполнять раз в неделю.



Очистка сепаратора гущи
▷ Уход за машиной
со стр. 67

4.5 Напитки

Общая информация

Пробная выдача

Для многих настроек напитков существует возможность пробной выдачи напитка с измененными настройками до сохранения рецепта.



* Изменить настройки согласно пожеланиям.

* Нажать кнопку "Пробная выдача".

Напиток будет приготовлен с применением новых параметров.

* Если качество напитка устраивает, нажать символ "Загрузка рецептов".

Рецепт будет сохранен.



Пример: Варка 1 л

Сохранение рецептов

Измененный рецепт будет сохранен.



Загрузка рецептов

Функция выполняет привязку сохраненного рецепта к кнопке выдачи напитка.

* Нажать кнопку выдачи напитка.

* Нажать кнопку "Загрузка рецептов".

Откроется подменю.

* Пометить нужный рецепт.

* Нажать кнопку "Сохранение рецептов".

Выбранный рецепт теперь привязан к кнопке выдачи напитка.



Объем наполнения и тип дозирования



Объем наполнения

Задать желаемый объем наполнения. В рецепт будут внесены соответствующие изменения.

100% соответствует ранее сохраненному значению.

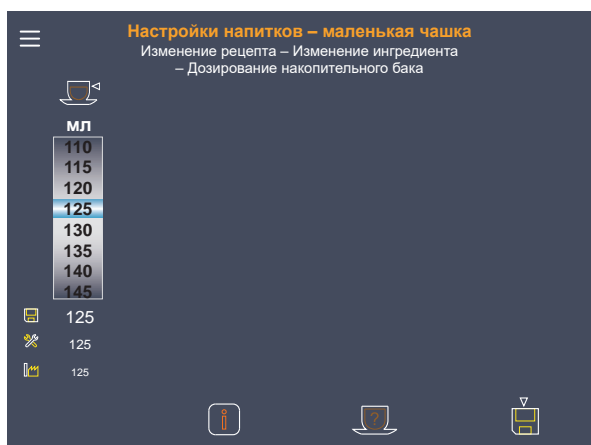


Тип дозирования

- **"Пуск/останов"**
Выдача производится до достижения заданного количества. Выдачу можно остановить в любой момент повторным нажатием кнопки.
- **Кнопка "Дозированный"**
Выдается заданное количество. Тип дозирования доступен для горячей воды.
- **Freeflow**
Горячая вода выдается, пока удерживают нажатой кнопку.
- **Пуск-стоп/Freeflow**
Кратковременное нажатие кнопки: запуск выдачи в режиме "пуск/стоп".
Длительное нажатие кнопки (дольше 1 секунды): запуск выдачи в режиме Freeflow.

Настройка типа дозирования возможна для горячей воды.

Изменение рецептов



Экранные кнопки управления
меню
▷ Общая информация
стр. 31

На дисплее отображаются возможные настройки выбранного ингредиента. Отображаются как сохраненные, так и текущие данные.



Текущие значения



Значения, заданные сервисной службой



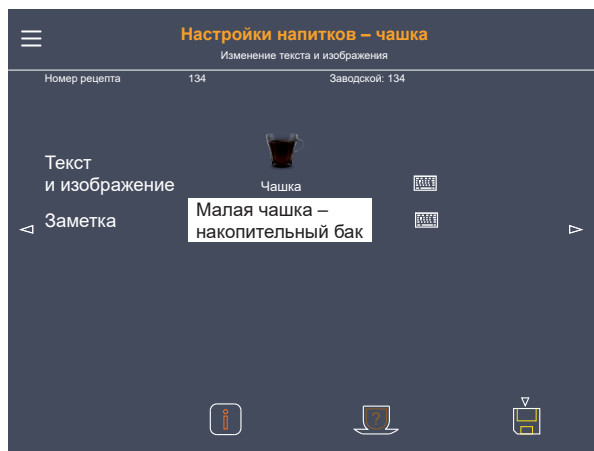
Заводские значения

Количество воды

Величина в миллилитрах (мл)



Текст и рисунок



Экранные кнопки управления меню
 ▷ Общая информация
 стр. 31

Текст и рисунок

Здесь можно изменять наименование напитка и рисунок, связанный с кнопкой его выдачи. Виртуальная клавиатура активируется нажатием экранной кнопки вызова клавиатуры.

Загрузка собственных изображений напитков
 ▷ USB-порт
 стр. 58

Заметка

Здесь можно ввести примечание к напитку.

Перемена кнопок местами

Здесь можно поменять местами две экранные кнопки выдачи напитков.

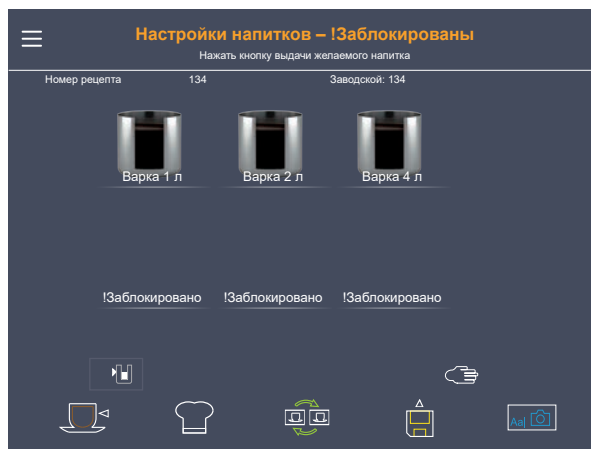
- * Нажать кнопку выдачи напитка.
- * Нажать кнопку "Перемена кнопок местами".
- * Нажать кнопку выдачи напитка, которую нужно поменять местами.



Настройка объемов варки для накопительного бака



Меню накопительного бака
 ▷ Экран готовности к работе
 в режиме самообслуживания
 стр. 30

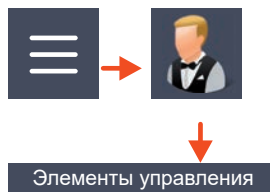


Здесь можно задать и активировать объемы варки для накопительного бака.

Стандартная настройка: Объемы варки: 1, 2 и 4 л

Заданные объемы варки отображаются в меню накопительного бака как кнопки запуска немедленной варки.

4.6 Настройки для пользователя



Элементы управления

Можно отключить некоторые функции, отображаемые в экранной маске готовности к работе. В неактивном состоянии функции и их экранные кнопки не отображаются.

Режим самообслуживания

Для режима самообслуживания можно отключить некоторые функции. Отключенные экранные кнопки и их функции не будут отображаться в режиме самообслуживания.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

При включенном режиме самообслуживания происходит одновременное изменение следующих настроек:

- Экранная кнопка меню: замедл
- Индикация ошибок: символьная
- Прерывание выдачи напитка: неактив

Экранная кнопка меню

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Экранная кнопка "Меню" реагирует сразу при нажатии.

неактив При двойном нажатии на пустую кнопку происходит вызов главного меню.

Индикация ошибок

Ошибка отображается в верхней строке дисплея с различными цветами.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно Ошибка отображается на дисплее в виде текстового сообщения.

Выбор языка

Здесь можно включить возможность предварительного выбора языков и флагов стран для настройки напитков. Здесь можно активировать функцию "Предварительный выбор языка".

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

Выбор языка
▷ Элементы управления
стр. 57

Меню накопительного бака

В кнопке "Меню накопительного бака" отображается текущий уровень наполнения бака. При нажатии кнопки открывается меню накопительного бака.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Экранная кнопка "Меню накопительного бака" отображается в функциональной строке экранной маски "Готовность к работе".



Меню накопительного бака
▷ Экран готовности к работе
в режиме самообслуживания
стр. 30

Ручной отбор из накопительного бака

При включенной функции "Ручной отбор из накопительного бака" возможна выдача из накопительного бака недозируемых объемов кофе. Функция защищена PIN-кодом.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Экранный кнопка "Ручной отбор из накопительного бака" отображается в функциональной строке экранной маски "Готовность к работе".



Ручной отбор из накопительного бака

➤ Экран готовности к работе
стр. 30

Раскладка кнопок

Здесь сохраняются и могут быть выбраны различные стандартные раскладки экранных кнопок.



Раскладка кнопок

Отмена напитка

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Прервать выдачу напитка можно повторным нажатием кнопки выдачи напитка.



Отмена напитка

Логотип



Логотип

Логотип изготовителя

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно Логотип изготовителя отображается в правой верхней части экранной маски готовности к работе.

Логотип клиента

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

активно При выбранном пункте "активно" и наличии загруженного логотипа клиента последний отображается в центре верхней строки в экранной маске готовности к работе. При наличии подключенного вендингового оборудования логотип клиента отображается слева. В этом случае отображение обоих логотипов невозможно.

Загрузка логотипа клиента

Вставить флеш-накопитель USB с логотипом клиента.
Выполнить загрузку логотипа клиента.

Размеры логотипа клиента

Высота логотипа не должна превышать 80 пикселей.
Более крупные логотипы автоматически уменьшаются до данного размера.

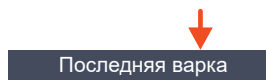
4.7 Информация

В меню "Информация" можно выбирать описанные ниже пункты.



Последняя варка

Информация о последней варке.



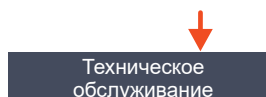
Таймер

Вызов обзора недельного таймера. В обзоре отображаются все значения времени включения и выключения машины по дням недели.



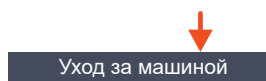
Техническое обслуживание

Контактные данные сервисного центра WMF. Серийный номер машины.



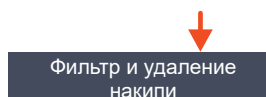
Уход за машиной

Здесь отображаются последние работы по очистке и уходу, выполненные согласно указаниям соответствующих программ машины.



Водяной фильтр и удаление накипи

Информация об оставшемся ресурсе водяного фильтра и дате следующего удаления накипи.



Протокол

Протокол событий и ошибок, возникших при эксплуатации и по время выполнения работ по очистке машины.

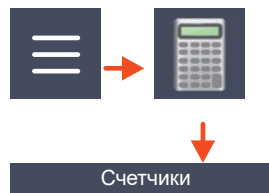




4.8 Расчет

Счетчики

Здесь отображаются данные счетчиков по отдельным выданным напиткам и суммарные данные по всем напиткам.

Протокол можно считывать через USB-порт.



| <div>  <div>Расчет</div>  </div> <div>Счетчики</div> | | | | |
|--|---|---|---|---|
| 1 л эко-варка | 1 | 2 | 3 | 4 |
| 4 л эко-варка | 2 | 2 | 2 | 2 |
| 4 л струйная варка | 1 | 1 | 1 | 1 |

Стандартная настройка

Счетчик 1 = дневной

Счетчик 2 = недельный

Счетчик 3 = месячный

Счетчик 4 = годовой



Любой счетчик можно обнулять.

СОВЕТ

Вендинговое оборудование

См. руководство по эксплуатации вендингового оборудования.

Внешний расчет

См. руководство по эксплуатации "Расчет для официантов".

Настройки бесплатной выдачи

Настройка бесплатной выдачи доступна вместе с опциональными учетными единицами.

Настройки бесплатной
выдачи

Все бесплатно

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Напиток бесплатно

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☐ неактив

Индикация на дисплее

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст (например, "Бесплатно"). Введенный текст отображается в верхней строке.

Индикация кнопок выдачи напитков

При включенной настройке "Все бесплатно" здесь можно задать текст для кнопки выдачи напитка.

4.9 Функции, доступные по PIN-коду

Можно задавать собственные PIN-коды для следующих уровней:

- Очистка
- Настройки
- Расчет за напитки



Уровни PIN-кодов построены иерархически. Пример: PIN-код для уровня "Настройки" одновременно дает право доступа к уровню "Очистка", но не к уровню "Расчет за напитки".

Если PIN-код не задан, то данная область доступна без PIN-кода. Если для уровня был задан PIN-код, то без ввода последнего доступ к уровню невозможен.

PIN-код уровня "Очистка"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:



Уход за машиной



Очистка

PIN-код уровня "Настройки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:



Уход за машиной



Таймер



Напитки



Система



Настройки для
пользователя



Язык



Расчет
(без функции "Удалить")



USB-порт



Настройки

PIN-код уровня "Расчет за напитки"

После ввода правильного PIN-кода открывается доступ к следующим функциям:



Уход за машиной



PIN-код



Напитки



Таймер



Настройки для
пользователя



Система



Расчет
(с функцией "Удалить")



Язык



USB-порт



Расчет за напитки

С помощью пин-кода для расчетов могут быть изменены оба других пин-кода. При утере пин-кода для расчетов он может быть восстановлен только специалистами сервисной службы.



Повторный ввод PIN-кода

Повторный ввод PIN-кода

При наличии заданного PIN-кода ограничения доступа здесь необходим ввод текущего PIN-кода для того, чтобы задать новый PIN-код.



4.10 Таймер

Время суток/дата

Здесь производится настройка текущего времени суток и даты.



Время суток/дата

Состояние таймера

Информация о состоянии таймера.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение:  активно

активно Значения времени включения/выключения по таймеру активны.

неактив Значения времени включения/выключения по таймеру неактивны.

Состояние таймера

Настройка таймера и его обзора

Обзор всех значений времени включения и выключения машины

Обзор таймера



Удаление таймера

Нажатием кнопки удаления можно удалить предварительно помеченное время включения/выключения.



Подробный обзор на текущий день

Переключение с дневного обзора на недельный. В дневном обзоре отображаются данные на текущий день.



Настройка включения/выключения по таймеру

- Выбрать один или несколько дней.
- Задать время включения и время выключения машины.



Значения времени действительны для всех выбранных дней.

После подтверждения на дисплей выводится недельный обзор с заданными значениями времени включения/выключения. Отдельные значения времени в этом недельном обзоре можно изменять по собственному желанию.

Очистка системы по таймеру

- Выбрать один или несколько дней.
- Настройка времени начала

Необходимые условия очистки системы, запускаемой по таймеру:

- объемный варочный сток вставлен в машину;
- сток для кофейника задвинут.

Заполнение накопительного бака/ объемы варки

При необходимости можно задавать предварительный выбор объемов варки по таймеру.

Пример: варка 4 л до 10 ч и варка 2 л после 10 ч.

Состояние раскладки кнопок

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

активно Раскладки кнопок могут быть автоматически привязаны по таймеру.



Состояние раскладки кнопок

Обзор раскладки кнопок

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для раскладки кнопок.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Изображение обзора и пояснений к символам

▷ Обзор таймера, стр. 48



Обзор раскладки кнопок

Обзор эко-режима

Здесь отображается обзор всех временных параметров включения/выключения по таймеру для эко-режима.

Настройки можно изменять непосредственно в обзоре.

Изображение обзора и пояснений к символам

▷ Обзор таймера, стр. 48



Обзор эко-режима

Состояние эко-режима

Информация о состоянии эко-режима.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: ☒ неактив



Состояние эко-режима

Летнее время

Здесь выбирают, должен ли происходить автоматический переход на летнее время. Данный пункт меню отображается при отсутствии установленного телеметрического модуля.

Варианты: активно неактив

Стандартное значение: ☒ неактив



Летнее время

Временной пояс

Здесь задается временной пояс.



Временной пояс

4.11 Система

Индикатор хода процесса

Варианты: линия, круг, выкл

Стандартное значение: линия

Дисплей и подсветка

Подсветка

Здесь задается цвет подсветки.

Выбрать желаемый цвет, отображаемый в треугольнике, заключенном в круглую цветовую палитру. Нужный оттенок можно также подобрать и задать по значениям палитры RGB.

Кроме того, существуют следующие опции:

- Медленная смена оттенков;
- Обычная смена оттенков;
- Быстрая смена оттенков;
- ВЫКЛ

Текущая настройка отображается сразу же при ее изменении.



Подсветка при готовности к работе

- Рабочий цвет для боковин

Индикатор события (сообщение)

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Пример сообщения: "Нет кофе".

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Подсветку при поступлении сообщения можно настраивать.

Подсветка при поступлении сообщений (событий)


- Цвет события для боковин

Яркость дисплея

Здесь настраивается яркость изображения на дисплее.

Автоматическое снижение яркости

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  активно

активно При настройке функции уменьшения яркости "активно" яркость изображения на дисплее автоматически понижается спустя 5 минут после выдачи последнего напитка.

При пониженной яркости дисплея любое прикосновение к нему приводит к возврату выбранной яркости. Второе прикосновение к кнопке выдачи приводит к выдаче соответствующего напитка.

Калибровка дисплея

Здесь производится перекалибровка сенсорного дисплея.

Фон дисплея

Здесь можно настроить цветовую схему сенсорного дисплея.

- Цвет для **главной страницы**
- Цвет для **других страниц**

Напитки: Шрифт + цвет

Здесь активируется или деактивируется возможность изменения величины и цвета шрифта интерфейса.

Варианты: • активно • неактив

Стандартное значение:  неактив

Водяной фильтр

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив

активно Водяной фильтр имеется. Срок действия и жесткость воды вводятся по запросу.



Водяной фильтр

Указание

Рекомендуем всегда использовать водяной фильтр. Рекомендации по выбору подходящего водяного фильтра можно получить у сервисного партнера WMF.

Ресурс фильтра

Здесь задается ресурс фильтра в литрах.

Измеренная карбонатная жесткость

Здесь вводится измеренная жесткость воды в °dKH.

※ Узнать показатель жесткости питьевой воды в местной службе водоснабжения или определить ее с помощью теста карбонатной жесткости WMF (включает инструкцию по использованию).
Набор для теста входит в комплект машины.

Тест карбонатной жесткости входит в комплект поставки машины.



Эксплуатация машины с неправильной настройкой жесткости воды может привести к чрезмерному образованию накипи и вызванной этим разгерметизации клапанов. За возникший в результате этого ущерб изготовитель ответственности не несет.

УКАЗАНИЕ

Измеренная общая жесткость

Здесь вводится измеренная общая жесткость.

Эко-режим

Здесь можно включить экономичный режим.

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ неактив


Эко-режим

▷ Эко-режим
стр. 57

Выключение

Варианты: никогда, 30 мин/60 мин/90 мин/120 мин/
150 мин/180 мин

Стандартное значение: никогда

Температура

Ввод заданной температуры воды в бойлере.




Промывка при выключении

Варианты: ☐ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно При выключении машины будет запускаться процедура промывки при выключении.


Промывка при
выключении

Порционер

Здесь можно вводить текстовую заметку для порционера молотого кофе (например, наименование используемого сорта кофе), а также выбирать соответствующее изображение.


Порционер

Накопительный бак

Здесь задают общие настройки накопительного бака:

- Порог дополнительной варки
- Целевой объем (до 4 л)
- Длительность хранения

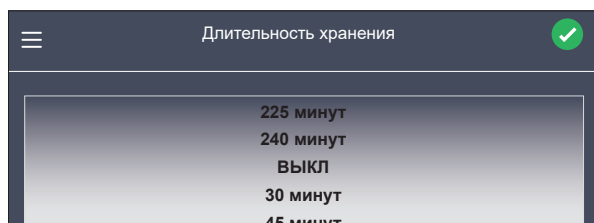

Накопительный бак

длительность хранения.

Здесь задается длительность хранения напитка в накопительном баке. По истечении данного времени происходит опорожнение накопительного бака через сливной патрубок машины.

Максимальная длительность хранения: 240 мин.

Кроме того, здесь можно выбрать, требуется ли дополнительная варка после опорожнения.



Промывка при разогреве

Варианты: ☒ активно ☐ неактив

Стандартное значение: ☒ активно

активно По истечении заданной паузы после последней выдачи напитка производится промывка для фазы разогрева. Величины паузы: ВЫКЛ, 15, 30, 45 или 60 минут.



Промывка при разогреве

Сепаратор гущи

В данном пункте определяются наличие сепаратора кофейной гущи и его объем. Кроме того, задаются цикл промывки и варочная пауза.



Сепаратор гущи

▷ Утилизация гущи
стр. 28

4.12 Язык

Здесь устанавливается язык для меню и указаний дисплея.

Доступные для выбора языки показаны в виде англоязычного перечня.



4.13 Эко-режим

При включенном эко-режиме температура в бойлере после последней выдачи напитка понижается на 10 °K.

Подсветка кнопок выдачи напитков остается включенной.

Функцию приготовления кофе можно запускать сразу же.



▷ Эко-режим
стр. 55

Эко-режим

Варианты:

- ВКЛ
- ВЫКЛ
- Таймер

Стандартное значение: ☐ ВКЛ

Здесь можно включить экономичный режим.



Индикатор эко-режима

В экранной маске готовности к работе (в верхней строке) отображается символ эко-режима.

Существует два состояния.



Эко-режим активен

Машина в данный момент находится в состоянии понижения характеристик.



Эко-режим готов

Эко-режим управляется по времени и активируется через 10 минут после последней выдачи напитка.



Немедленный пуск

При включенной настройке эко-режима "активно" в экранной маске готовности к работе отображается символ эко-режима.



При прикосновении к символу происходит немедленная активация эко-режима. Символ меняется на "активный".

4.14 USB-порт

USB-порт позволяет осуществлять обмен данными. USB-порт расположен сверху слева на задней стенке передней панели, за крышкой.



Загрузка рецептов

Здесь производится загрузка сохраненных рецептов.



Загрузка рецептов

Загрузка символов напитков

Загрузка фотографий или символов напитков с флеш-накопителя USB.



Загрузка символов напитков

Сохранение рецептов

Экспорт рецептов из кофеварочной машины на флеш-накопитель USB.



Сохранение рецептов

Сохранение рецептов в файле PDF

Информация о рецептах.



Сохранение рецептов
в файле PDF

Экспорт данных счетчиков

Экспорт показаний счетчиков на флеш-накопитель USB.



Экспорт данных
счетчиков

Экспорт HACCP

Выполненные работы по очистке машины фиксируются в протоколе и могут быть экспортированы в качестве доказательства соответствия нормам HACCP.



Экспорт HACCP

Резервное копирование данных

Здесь можно выполнить резервное копирование данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п.



Резервное копирование
данных

Загрузка данных

Здесь можно выполнить загрузку данных, таких как параметры машины, настройки напитков и т.п. (Возможна защита PIN-кодом.)



Загрузка данных

Загрузка языка

Загрузка в машину с внешнего флеш-накопителя USB дополнительного языка для экранного интерфейса (при наличии).



Загрузка языка

Обновление программного обеспечения

Только для сервисного персонала.



Обновление программного
обеспечения

5 Уход за машиной

5.1 Указания по безопасности при уходе

Чтобы обеспечить бесперебойную работу машины и оптимальное качество кофе, необходимо регулярно выполнять очистку.



Опасность для здоровья/гигиена

- > Соблюдать все требования, касающиеся гигиены.
- > Соблюдать концепцию очистки HACCP.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- В неэксплуатируемой машине возможно размножение колоний бактерий.
- > Перед и после многодневных простоев машины выполнять все работы по чистке.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/гигиена

- Все программы очистки идеально подобраны к средствам для очистки.
- > Использовать только фирменные средства для очистки и удаления накипи WMF.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- Во время очистки из стоков выходят горячие очищающая жидкость и вода.
- Горячие жидкости могут вызвать раздражение кожных покровов при попадании на них, а также вызвать ожог из-за их высокой температуры.
- > Во время процесса очистки держать пальцы в стороне от стоков.
- > Перед очисткой передней панели выключить машину, чтобы исключить случайную выдачу напитка.
- > Принять меры к недопущению случайного употребления персоналом очищающей жидкости.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

5.2 Обзор интервалов очистки

| Уход за машиной | | | | | |
|-----------------|-------------|-----------|-----------|-------|---|
| Ежедневно | Еженедельно | Регулярно | Сообщение | Опция | |
| x | | | x | | Очистка системы ▷ стр. 63 |
| x | | | | | Очистка стока для горячей воды ▷ стр. 64 |
| x | | | | | Очистить кофейный сток ▷ стр. 64 |
| | | x | | x | Очистка каплеуловителя ▷ стр. 65 |
| | | x | | | Очистка корпуса машины ▷ стр. 65 |
| | | x | | | Очистка панели управления ▷ стр. 66 |
| | | x | | | Очистка порционера молотого кофе ▷ стр. 66 |
| x | | | x | | Очистка сепаратора гуши ▷ стр. 67 |



- Ежедневно = не реже одного раза в день и при необходимости
- Еженедельно = еженедельная очистка
- Регулярно = регулярно при необходимости
- Сообщение = при появления сообщения на дисплее
- Опция = в зависимости от исполнения машины (опционально)

5.3 Ежедневная очистка



Опасность для здоровья/ опасность раздражения



и обваривания кожи

- При незадвинутом стоке для кофейника возможно неконтролируемое вытекание горячей воды и моющей жидкости.
- > Перед выполнением любых программ очистки необходимо задвинуть сток для кофейника!



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7

5.3.1 Очистка системы

Программа очистки выполняет очистку машины с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.



- Во время работы программы очистки (особенно это касается программы очистки системы по таймеру) объемный варочный сток должен быть вставлен в машину.
- Если заблокирован дозатор очищающего гранулята, то последний в количестве 120 гранул (или 45 г) должен быть всыпан через секцию ручной загрузки.
- При отсутствии очищающего гранулята машина после выдачи 3-го сообщения об очистке системы блокируется.

ВАЖНО

Глава "Таймер"

▷ со стр. 48

5.3.2 Очистка стока для горячей воды

Тщательная очистка стока для горячей воды. Подробнее процедура ручной очистки описана в руководстве по очистке.

- * Снять сток для горячей воды и выкрутить аэратор.
- * Погрузить примерно на 30 минут в очищающий раствор.
- * Сполоснуть чистой водой.



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном срабатывании функции выдачи напитка.
- > Предварительно выключить кофеварочную машину.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

5.3.3 Очистить кофейный сток

Необходимо тщательно очищать кофейный сток. Методика данной ручной очистки описана в инструкции по очистке.

- * Вытянуть кофейный сток.
- * Положить кофейный сток в моющий раствор примерно на 30 минут.
- * Тщательно промыть деталь чистой водой.



Опасность обваривания

- Возможна случайная выдача напитка.
- > Перед очисткой выключить машину, чтобы исключить случайную выдачу напитка.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
▷ со стр. 7

5.4 Работы по ручной очистке

Номера заказа для программы ухода WMF
 ▷ Запасные части
 и принадлежности
 стр. 84

5.4.1 Очистка каплеуловителя



Опасность обваривания



- В каплеуловителе могут находиться горячие жидкости.
- > Перемещать каплеуловитель с осторожностью.
- > Устанавливать его до упора, чтобы не допустить утечки жидкости.



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"
 ▷ со стр. 7

Каплеуловитель необходимо регулярно очищать. Для бесперебойной работы сток должен быть свободен от загрязнений и остатков кофе.

- * Аккуратно снять и очистить решетку каплеуловителя.
- * Тщательно протереть каплеуловитель влажной тряпкой.
- * Установить решетку на место.



5.4.2 Очистка корпуса машины



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Не использовать для чистки абразивные порошки и т.п.
- > Не использовать при очистке абразивные средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.
- > Рекомендуем использовать влажную тряпку из микрофибры.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"
 ▷ со стр. 78

Для ухода за металлическими элементами облицовки (матовые поверхности) рекомендуем использовать средство WMF Purargan®.

5.4.3 Очистка передней панели (CleanLock)

✱ Нажать **CleanLock**.

Начинается 15-секундный обратный отсчет времени.

В течение этого времени можно выполнить очистку сенсорного дисплея.

Через 15 секунд после последнего прикосновения сенсорный дисплей снова активируется.



Опасность обваривания

- Возможно травмирование при случайном запуске функции выдачи напитка.
- > Перед очисткой всегда деактивировать дисплей кнопкой "CleanLock"



ВНИМАНИЕ

См. главу "Техника безопасности"

▷ со стр. 7



- Существует опасность нанесения царапин или задиrow во время очистки.
- > Очищать дисплей только влажной тряпкой. Не использовать моющие средства.
- > Для очистки использовать мягкие салфетки.
- > Рекомендуем использовать влажную тряпку из микрофибры.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 78

5.4.4 Очистка порционера молотого кофе



Опасность защемления/ опасность травмирования



- Машина содержит подвижные детали, которые могут поранить пальцы или руки.
- > Перед выполнением любых действий в отверстии варочного модуля выключать машину и извлекать вилку из сетевой розетки.



ВНИМАНИЕ



- > Допускается мойка порционеров молотого кофе в посудомоечной машине при температуре до 70 °C.

ВАЖНО

Выполнять очистку порционера молотого кофе можно как по необходимости, так и с определенным интервалом. Рекомендация: раз в квартал или в зависимости от загрязнения.

- * Выключить кофеварочную машину.
- * Извлечь вилку из сетевой розетки.
- * Полностью опорожнить порционер молотого кофе.
- * Сдвинуть назад штифты под крышкой в секции ручной загрузки.

Происходит высвобождение фиксаторов порционера.

- * Извлечь порционер вверх.
- * Тщательно протереть порционер влажной тряпкой.
- * Дождаться полного высыхания порционера.
- * Наполнить порционер и установить на машину.
- * Сдвинуть вперед штифты под крышкой в секции ручной загрузки.

Происходит закрытие фиксаторов порционера.



Передвинуть штифт для фиксации и разблокировки емкости для молотого кофе



5.4.5 Очистка сепаратора гущи

Сепаратор кофейной гущи необходимо очищать раз в неделю.

Программа очистки выполняет очистку с отображением отдельных этапов процедуры на дисплее.

- * Извлечь и опорожнить емкость для гущи.
- * Снять сетку и промыть чистой водой.
- * Снять вставку предварительного дренажа и промыть чистой водой.
- * Установить на место вставку предварительного дренажа.
- * Вставить сетку в емкость для гущи и закрепить.
- * Вставить емкость для гущи.



Вставка для предварительного дренажа

6 Концепция очистки НАССР

Вы по закону обязаны заботиться о здоровье людей, использующих продукты, приготовляемые вами.

Должна использоваться концепция очистки НАССР (комплексная методика анализа рисков и критических точек), в которой применяются специальные методики идентификации и оценки опасностей. В вашей организации или на предприятии должен быть выполнен анализ рисков.

Целью такого анализа является определение и устранение возможных опасностей и обеспечение гигиены пищевых продуктов. Для этого должна быть разработана методика контроля и, при необходимости, правила проверки.

Перечисленные требования выполняются в случае правильного выполнения работ по установке, техническому обслуживанию, уходу и очистке кофеварочных машин WMF. Ненадлежащее выполнение работ по уходу и очистке может негативно повлиять на гигиеническую безопасность выдаваемых машиной напитков.

Необходимо соблюдать интервалы очистки, приведенные в руководстве по эксплуатации, руководстве по очистке и концепции очистки.


"Постановление о гигиене пищевых продуктов от 05.08.1997 г."


Используйте нашу концепцию НАССР в отношении контроля за регулярностью очистки.

Экспорт НАССР

▷ стр. 59



Протоколы последних выполненных чисток можно вызвать кнопкой справки .

Протокол НАССР можно экспортировать с помощью экранной кнопки USB-порт .

СОВЕТ



Концепция очистки НАССР

Месяц _____ Год _____

Выполненные работы по очистке:

1. Очистка системы

▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")
2. Очистка стока для горячей воды

▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")
3. Регулярная очистка емкостей для продуктов

▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")
4. Регулярная очистка баков с подогревом

▷ Руководство по эксплуатации (глава "Уход за машиной")

| Дата | Выполненные работы по очистке | | | | Подпись |
|------|-------------------------------|---|---|---|---------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| 1. | | | | | |
| 2. | | | | | |
| 3. | | | | | |
| 4. | | | | | |
| 5. | | | | | |
| 6. | | | | | |
| 7. | | | | | |
| 8. | | | | | |
| 9. | | | | | |
| 10. | | | | | |
| 11. | | | | | |
| 12. | | | | | |
| 13. | | | | | |
| 14. | | | | | |
| 15. | | | | | |
| 16. | | | | | |

| Дата | Выполненные работы по очистке | | | | Подпись |
|------|-------------------------------|---|---|---|---------|
| | 1 | 2 | 3 | 4 | |
| 17. | | | | | |
| 18. | | | | | |
| 19. | | | | | |
| 20. | | | | | |
| 21. | | | | | |
| 22. | | | | | |
| 23. | | | | | |
| 24. | | | | | |
| 25. | | | | | |
| 26. | | | | | |
| 27. | | | | | |
| 28. | | | | | |
| 29. | | | | | |
| 30. | | | | | |
| 31. | | | | | |

7 Техническое обслуживание и удаление накипи

Следует иметь в виду, что описываемая здесь кофеварочная машина является устройством профессионального типа, требующим периодического выполнения работ по техническому обслуживанию и удалению накипи.

Сроки выполнения работ технического обслуживания рассчитываются машиной в зависимости от ее нагрузки и отображаются в виде сообщений на дисплее.

При выполнении работ технического обслуживания силами сервиса WMF одновременно выполняется удаление накипи из варочной системы.

После появления такого сообщения машину можно использовать и далее, однако для обеспечения ее безопасности и в целях предотвращения поломок следует как можно скорее выполнить техническое обслуживание.

7.1 Техническое обслуживание

Работы по техническому обслуживанию при появлении соответствующего сообщения на дисплее могут быть выполнены только квалифицированным персоналом или в сервис-центре WMF, поскольку дополнительно выполняются проверки на соответствие нормам безопасности.

Сообщения Техническое обслуживание
Сообщения и указания
стр. 71

7.2 Сервисный центр WMF

Если вы не знаете адреса/телефона сервисного центра WMF, то связаться с ним можно через центральный офис.

WMF Group GmbH
Eberhardstraße 35
D-73312 Geislingen (Steige)


Важно!

Для выполнения других работ по ТО и ремонта обращаться в свой уполномоченный сервисный центр WMF. Номер телефона центра указан на наклейке с адресом, имеющейся на кофеварочной машине, а также в товарной накладной.

8 Сообщения и указания

8.1 Сообщения, требующие вмешательства пользователя

Всыпать кофе

- * Заполнить емкость для молотого кофе (в зависимости от индикации).
- * Проверить:
 - Не открыт ли фиксатор емкости для молотого кофе?
▷ Уход за машиной
 - Молотый кофе не сыпается вниз
- * Помешать продукт большой ложкой и подтвердить действие кнопкой .

Открыть кран

- * Открыть водяной кран и подтвердить действие.

Опорожнить сепаратор гущи

- * Опорожнить сепаратор гущи.

Отсутствует емкость сепаратора гущи

- * Правильно вставить на место емкость для гущи.

Заменить водяной фильтр

- * Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Учитывать указания руководства по эксплуатации водяного фильтра!

См. описание ошибки в руководстве по эксплуатации

Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

Обратиться в сервис-центр компании WMF

Отображение кода ошибки

▷ Сообщения об ошибках и неисправности

Сервисное сообщение

Выполнение работ по техническому обслуживанию при появления соответствующего сообщения на дисплее.

- * Обратиться в сервис-центр компании WMF.

Сервисные сообщения являются указаниями. Как правило, они допускают дальнейшее использование кофеварочной машины.

8.2 Сообщения об ошибках и неисправности


При получении сообщения об ошибке или неисправности обязательно выполнить следующее:

- ✱ Выключить машину и через несколько секунд включить снова.
- ✱ Повторить действие, которое привело к возникновению сбоя.

В большинстве случаев после этого неисправность исчезает, и машиной можно пользоваться далее. Если устранить проблему таким образом не удалось: найти в нижеприведенной таблице отображаемое на дисплее сообщение или код ошибки и следовать приведенным указаниям.

Если выполненные действия также оказались безуспешными, обратиться в сервис-центр WMF.

Некоторые сообщения могут сопровождаться блокировкой некоторых функций. Это можно определить по погасанию подсветки кнопок выдачи напитков. Кнопки с оставшейся подсветкой работают по-прежнему.

Ваша кофеварочная машина WMF 9000 F VB оснащена диагностической программой. Возникающие ошибки отображаются на дисплее. Сообщения об ошибках, кроме прочего, могут быть вызваны нарушениями электроснабжения машины. При наличии ошибки или указания для пользователя машины на дисплее отображается знак .

- ✱ Нажать .

Отобразятся сообщение об ошибке и код ошибки.



Кнопка "ВКЛ/ВЫКЛ" реагирует на нажатие в течение ок. 1 секунды, выключая машину. Для устранения неисправностей – например, в случае зависания программы – длительным нажатием кнопки "ВКЛ/ВЫКЛ" можно выключать систему управления. После этого снова включить кофеварочную машину.

УКАЗАНИЕ

| Код ошибки | Описание ошибки | Указания по устранению |
|------------|---|---|
| 9039 | Бойлер: перегрев | <ul style="list-style-type: none"> * Выключить машину, дать остыть, затем снова включить. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF. |
| 9041 | Бойлер: ошибка времени нагрева | <ul style="list-style-type: none"> * Выключить и затем снова включить машину. * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF. |
| 9055 | Принудительная промывка | <ul style="list-style-type: none"> * Требуется очистка машины. ▷ Уход за машиной ▷ Очистка системы, стр. 63 * Если ошибка не устранена, обратиться в сервисный центр WMF. |
| 9063 | Емкость для молотого кофе пуста | <ul style="list-style-type: none"> * Засыпать в емкость молотый кофе. |
| 9069 | Заполнена емкость для кофейной гущи в сепараторе гущи | <ul style="list-style-type: none"> * Опорожнить емкость для кофейной гущи. |
| 9076 | Нет напора воды | <ul style="list-style-type: none"> * Открыть запорный кран. * Обеспечить стабильное водоснабжение. |
| 9133 | Пуст дозатор очищающего гранулята | <ul style="list-style-type: none"> * Заполнить гранулятом дозатор очищающего гранулята. |

9 Безопасность и гарантия

9.1 Опасности для машины



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.

Соблюдать условия установки и эксплуатации.

Место размещения

- Место размещения машины должно быть сухим и защищенным от попадания водяных брызг.
- Из машины может выходить некоторое количество водяного конденсата или воды.
- > Запрещается эксплуатация машины вне помещений.
- > Место размещения машины должно быть защищено от попадания водяных брызг.
- > В целях защиты установочного места от повреждений устанавливать машину на водоотталкивающую и нечувствительную к теплу поверхность.

ВАЖНО

См. главу "Гарантия/гарантийные обязательства"

▷ со стр. 78

Условия установки и эксплуатации

▷ со стр. 17

В целях недопущения технических проблем и поломок машины соблюдать следующие указания:

- При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 9 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF. Отказ от использования рекомендуемого сервисной службой WMF водяного фильтра может привести к повреждению машины (например, из-за накипи).
- В целях обеспечения юридической безопасности в конце каждого рабочего дня проверять, выключен ли главный электрический выключатель или извлечена вилка из сетевой розетки. В машинах с подключением к водопроводу проверять, закрыт ли кран подачи воды.
- Рекомендуем принять следующие меры по предотвращению возможного ущерба (пример):
 - установка датчика воды в подающий водяной шланг
 - установка сигнализатора дыма (пожарного извещателя)
- После перерыва в эксплуатации машины (несколько дней/недель) рекомендуется перед ее следующим использованием минимум дважды выполнить программу очистки.

*Очистка системы
▷ Программы очистки
стр. 63*

9.2 Соответствие нормам

Изготовитель: WMF Group GmbH, 73312 Geislingen (Германия)

Устройство удовлетворяет всем соответствующим требованиям директив MRL (MD) 2006/42/EC, EMV 2014/30/EC и RoHS 2011/65/EC.

Вышеуказанный изготовитель гарантирует соответствие данной машины всем соответствующим требованиям названных директив. В случае внесения в конструкцию устройства изменений, не санкционированных WMF, данное заявление утрачивает свою силу. Составитель технической документации: WMF Group GmbH.

Оригинал заявления о соответствии прилагается к устройству. Устройство имеет знак СЕ.

Устройство соответствует требованиям Закона о пищевых продуктах и продовольственных товарах (LFGB), Постановления по потребительским товарам (BedGgStV), Постановления ЕС № 10/2011 и Постановления ЕС № 1935/2004 в их актуальной редакции.

При условии использования по назначению устройство не представляет опасности для здоровья или прочих неприемлемых угроз.

Использованные при производстве устройства материалы и сырье удовлетворяют требованиям Постановления по потребительским товарам и Постановления ЕС № 10/2011.

Для стран, находящихся вне пределов ЕС, действуют соответствующие местные законодательные предписания.

Устройство соответствует требованиям директивы об утилизации отходов электрического и электронного оборудования WEEE 2012/19/EC и не должно утилизироваться вместе с бытовыми отходами.

Мы гарантируем отслеживаемость согласно Постановлению ЕС № 1935/2004 и добросовестность производственного процесса в смысле соответствия Постановлению ЕС № 2023/2006.



По вопросам утилизации обращаться в уполномоченный сервисный центр WMF.

Адрес
▷ стр. 70

9.3 Обязанности потребителя

Потребитель обязан позаботиться о регулярном выполнении на устройстве работ технического обслуживания силами сервисного персонала компании WMF или других специалистов, имеющих полномочия для проверки защитных устройств.

Доступ к сервисной части устройства разрешается только лицам, имеющим необходимые знания и практический опыт его эксплуатации, особенно в области безопасности и гигиены.

Машину следует располагать в таком месте, где на ней могут быть без проблем выполнены работы по уходу и техническому обслуживанию.

Надзор за кофеварочной машиной, используемой в общественных местах, возлагается на персонал, прошедший инструктаж по правилам ее эксплуатации.

Выполнение работ по уходу за устройством и консультирование пользователей возлагается на специально обученный персонал.

Потребитель обязан заботиться о поддержании в надлежащем состоянии электрических установок и другого оборудования (например, в соответствии с Директивой 3 DGUV). В целях обеспечения эксплуатационной безопасности машины необходимо проводить ее регулярную проверку.

Данное мероприятие выполняется в рамках технического обслуживания машины силами персонала WMF или других работников, авторизованных компанией.

Очистку машины разрешается выполнять только с использованием специально предусмотренных для этого очистительных средств (очищающий гранулят) фирмы WMF для кофеварочных машин.

Удаление накипи в машине разрешается выполнять только сервисному персоналу фирмы WMF.

Соблюдать предписания производителя касательно циклов и интервалов выполнения работ по техническому обслуживанию (▷ Техническое обслуживание).

*Специальное очистительное средство WMF
▷ Запасные части и принадлежности
стр. 84*

9.4 Гарантия



Соблюдать указания, приведенные в руководстве

- При несоблюдении данного требования в случае поломки аннулируется гарантия производителя.
- > Соблюдать условия установки и эксплуатации.

ВАЖНО

Условия установки и эксплуатации
▷ со стр. 17

Объем гарантийных требований, которые могут быть выдвинуты покупателем, а также форма предъявления таковых требований вытекает из сущности сделки, заключаемой между покупателем и продавцом. Несоблюдение предписаний настоящего руководства по эксплуатации может привести к отказу от возмещения убытков в рамках гарантийных требований.

Гарантия не распространяется:

- На все детали, подверженные естественному износу в процессе эксплуатации. К ним, кроме прочего, относятся уплотнения и варочный модуль.
- На недостатки, вызванные атмосферными воздействиями, образованием накипи, химическими, физическими, электрохимическими и электрическими влияниями.
- В случае неиспользования водяного фильтра, несмотря на то, что жесткость используемой воды в данной местности требует установки такового и из-за его отсутствия возникли проблемы.
- При возникновении проблем, вызванных несоблюдением указаний по эксплуатации, техническому обслуживанию и уходу за устройством (например, руководства по эксплуатации и указаний по техническому обслуживанию).
- При возникновении проблем, возникших из-за неиспользования оригинальных компонентов WMF или неправильной установки компонентов покупателем устройства или третьими лицами либо из-за неправильной или небрежной эксплуатации устройства.
- При наличии изменений в конструкции устройства, выполненных неквалифицированным персоналом или без согласия производителя, либо в случае выполнения ремонтных работ на устройстве покупателем или третьими лицами.
- При возникновении проблем, возникших из-за неправильного или ненадлежащего использования устройства.

Важно

Техническое обслуживание
▷ стр. 70

Приложение: Технические характеристики

Технические характеристики кофеварочной машины


| | |
|------------------------------|--|
| Наружные габаритные размеры | Ширина 450 мм Высота 782 мм (с 4-мм ножками без замка) Глубина 605 мм |
| Емкость для молотого кофе | ок. 2 500 г ⁽¹⁾ |
| Объем накопительного бака | 4 л |
| Собственная масса | ок. 65 кг |
| Водоснабжение ⁽²⁾ | На стороне точки подключения: <ul style="list-style-type: none"> • 1/2" (TW12) с главным запорным краном и грязевым фильтром (250 мкм) • Мин. напор 0,36 МПа (3,6 бар) при расходе 6 л/мин ^{(3) (4)} На стороне машины: <ul style="list-style-type: none"> • 1х подающая магистраль бойлера 1/2" (TW12) • 1х промывочная магистраль 3/8" (TW8) • мин. напор 0,2 МПа (2 бар) при расходе 6 л/мин, не более 0,6 МПа (6 бар) • Температура воды в подающей магистрали не более 35 °C |

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽¹⁾ Объем наполнения зависит от молотого кофе.

⁽²⁾ Эти требования (IEC 60335-2-75) для подключения кофеварочной машины к водопроводу действуют в государствах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

⁽³⁾ С учетом обычных потерь давления в комплекте для подключения к водопроводу и в водяном фильтре. Обеспечивает достаточный для максимальной часовой производительности напор на стороне машины в 0,2 МПа (2 бар) при 6 л/мин.

⁽⁴⁾  **Указание**
 Для нормальной работы программы настройки редукционного клапана на входе в машину должен присутствовать напор воды не менее 2,4 бар при расходе 6 л/мин. При более низком напоре разность давлений недостаточна для настройки редукционного клапана по заданному значению.

| | | |
|--|---|---------------|
| Качество воды | При использовании воды с карбонатной жесткостью свыше 9 °dKH необходимо использовать водяной фильтр WMF. | |
| Водосток (опция) | Шланг не менее DN 40, перепад высот не менее 2 см/м | |
| Применение на высоте над уровнем моря | <2 000 м | |
| Номинальная мощность | 8,5–10,1 кВт | 12,4–14,7 кВт |
| Электропитание | 380/415 В 50/60 Гц (3/N/PE) | |
| Предохранитель (устанавливается потребителем) | 3 x 16 А | 3 x 25 А |
| Подсветка | Светодиоды класса 1 | |
| Степень защиты | IP X0 | |
| Класс защиты | IP 30 | |
| Расчетное давление | Бойлер 0,32 МПа (3,2 бар) | |
| Уровень непрерывного звукового давления (L _{ра}) | <70 dB(A) ⁽⁵⁾ | |
| Температура окружающего воздуха | от +5 °С до максимум +35 °С (при температурах ниже нуля опорожнить водяную систему). | |
| Максимальная влажность | 80% относительная без выпадения росы. Не использовать устройство вне помещений. | |
| Установочная поверхность/водяные брызги | Устройство должно быть размещено на ровной и устойчивой горизонтальной водоотталкивающей и термостойкой поверхности. Не использовать при очистке устройства водяную струю. Размещать устройство в месте, в котором исключается попадание на него водяных брызг. Запрещается устанавливать устройство на поверхность, на которой оно может подвергнуться обрызгиванию или очистке водой из шланга, пароструйного аппарата, циклона или других подобных устройств. | |

Права на внесение технических изменений сохраняются.

⁽⁵⁾ Уровень звукового давления по шкале А шумомера L_{ра} (медленный) и L_{ра} (импульсный) на рабочем месте пользователя составляет при любом режиме работы машины меньше 70 дБ(А).

| | |
|--|---|
| <p>Установочные отступы</p> | <p>По причинам функциональности, доступности для обслуживания и безопасности при размещении машины должно быть выдержано расстояние минимум в 50 мм от боковых стенок (или компонентов сторонних производителей) и минимум 50 мм от задней стенки.</p> <p>Рекомендуется обеспечить свободное пространство перед кофеварочной машиной в пределах 800 мм. Рекомендуется обеспечить свободное пространство на расстоянии минимум 200 мм над емкостями для ингредиентов.</p> <p>Обеспечить свободную высоту в 1 100 мм от верхнего края поверхности размещения машины.</p> <p>Рекомендуемое расстояние от пола до установочной поверхности под устройство – не менее 700 мм и не более 900 мм. Если из-за наличия стойки соединения машины должны быть направлены вниз, следует учитывать место для шлангов и т.п., которые могут ограничить полезное пространство внизу.</p> |
| <p>Установочные размеры для водяного фильтра</p> | <p>См. руководство по эксплуатации к водяному фильтру.</p> |

Права на внесение технических изменений сохраняются.

Приведенные характеристики подключения к электросети и указанные нормы действуют при подключении машины в странах ЕС. При необходимости учитывать специальные местные законодательные предписания. В странах, расположенных за пределами ЕС, учет приведенных норм должны обеспечивать лица, осуществляющие подключение машины.

Система электроснабжения (оборудование заказчика) должна быть выполнена в соответствии с местными действующими предписаниями согласно IEC 60364 и соответствовать указанным на заводской табличке параметрам.

Вблизи от устройства следует установить легкодоступную розетку: при однофазном подключении – розетку типа Schuko ("евророзетка") или однофазную розетку используемого в вашей стране типа, а при трехфазном подключении – 5-контактную розетку CEE/CEKON-Steckdose стандарта DIN EN 50310 VDE 0800–2–310. Установка розеток выполняется силами потребителя. Сетевой кабель не должен касаться горячих частей устройства. В случае повреждения сетевого кабеля устройства он в целях недопущения опасных ситуаций должен быть заменен нашим сервисным персоналом или квалифицированным электриком.

В целях недопущения сбоев в работе внутренних экранированных проводов передачи данных из-за возникновения токов выравнивания потенциалов между устройствами в случае подключения устройств к системе расчетов следует предусмотреть дополнительный провод выравнивания потенциалов. (см. DIN EN 50310 VDE 0800–2–310).

Если машина размещается в большом пищевом блоке, рекомендуется подключить ее к проводу заземления/выравнивания потенциалов. Клемма выравнивания потенциалов при необходимости устанавливается сервисной службой WMF.

Приложение: Запасные части и принадлежности

| Количество | Единица измерения | Наименование | Номер для заказа | Исполнение |
|---|-------------------|---|------------------|------------|
| Емкость для молотого кофе/дозатор очищающего гранулята | | | | |
| 1 | шт. | Запасной ключ | 33 2071 8100 | все |
| 1 | шт. | Мерная ложка для молотого кофе | 33 0742 4000 | все |
| Сепаратор гущи | | | | |
| 1 | шт. | Сепаратор кофейной гущи с емкостью для гущи | 03 9011 0002 | все |
| 1 | шт. | Дополнительная емкость для кофейной гущи | 03 9011 1001 | все |
| Решетки/каплеуловители | | | | |
| 1 | шт. | Решетка | 33 4134 1000 | все |
| 1 | шт. | Расширение каплеуловителя для кофейников | 33 4140 0000 | все |
| Принадлежности | | | | |
| 1 | шт. | Кран для объемного стока 115 мм | 33 1750 3000 | все |
| 1 | шт. | Кран для объемного стока 166 мм | 33 9885 5000 | все |
| 1 | шт. | Кран для объемного стока 340 мм | 33 9838 3000 | все |
| Программа ухода WMF | | | | |
| 1 | упаковка | Специальный очищающий гранулят WMF (1 000 г) | 33 2118 6000 | все |
| Документация и руководства | | | | |
| 1 | шт. | Комплект документов "Руководство по эксплуатации WMF 9000 F VB" | 33 4307 0190 | все |

Алфавитный указатель

С

CleanLock 34, 66

Р

PIN-код уровня "Настройки" 47

PIN-код уровня "Очистка" 47

PIN-код уровня "Расчет за напитки" 47

U

USB-порт 58

А

Автоматическое снижение яркости 53

Б

Безопасность и гарантия 74

Боковая подсветка 19

В

Варка в кофейник 24

Варочные объемы 50

Варочный стак для кофейника 19

Вендинговое оборудование 45

Включение кофеварочной машины 23

Внешний расчет 45

Водоснабжение 80

Водяной фильтр 54

Водяной фильтр и удаление накипи 44

Временной пояс 51

Время/дата 48

Выбор языка 41

Выдача в кофейник 25

Выдача горячей воды 25

Выдача напитка 23

Выдача напитка из накопительного бака 24

Выключение кофеварочной машины 29

Г

Гарантия 78

Гарантия не распространяется: 79

Готовность к работе 30

Д

Дисплей и подсветка 52

Е

Ежедневная очистка 63

Емкость для молотого кофе 19

Емкость для очищающего гранулята 19

З

Загрузка данных 59

Загрузка логотипа клиента 43

Загрузка рецептов 35, 58

Загрузка символов напитков 58

Загрузка языка 59

Заметка 38

Запасные части и принадлежности 84

Заполнение накопительного бака 50

И

Изменение рецептов 37

Измеренная карбонатная жесткость 54

Измеренная общая жесткость 54

Индикатор события 19

Индикатор хода процесса 52

Индикатор эко-режима 57

Индикация ошибок 41

Информация 44

К

Калибровка дисплея 53

Капсуловитель 19

Качество воды 81

Кнопка быстрого вызова меню накопительного бака 19, 33

Кнопка «ВКЛ/ВЫКЛ» 19

Кнопка выдачи кофейника Горячая вода 19

Кнопка выдачи кофейника кофе 19

Кнопка ручного отбора 19, 25, 33

Кнопки выдачи напитков 32

Количество воды 37

Концепция очистки НАССР 68

Кофейный стак 19

Краткий словарь терминов 21

Л

Летнее время 51

Логотип 43

Логотип изготовителя 43

Логотип клиента 43

М

Меню накопительного бака 19, 32, 41

Н

Накопительный бак 19, 55

Напитки 35

Напитки: Шрифт + цвет 53

Настройка включения/выключения по таймеру 49

Настройка объемов варки для накопительного бака 39

Настройка таймера и его обзора 48

Настройки бесплатной выдачи 46

Настройки для пользователя 40

Номинальная мощность 81

O

Обзор интервалов очистки 62
 Обзор раскладки кнопок 50
 Обзор эко-режима 50
 Обновление программного обеспечения 59
 Обозначение частей машины 18
 Общая информация 30
 Объем наполнения 36
 Объем наполнения и тип дозирования 36
 Обязанности потребителя 77
 Опасности для машины 74
 Отдельные стаканы 25
 Отмена напитка 23, 42
 Очистить кофейный сток 64
 Очистка каплеуловителя 65
 Очистка корпуса машины 65
 Очистка передней панели (CleanLock) 66
 Очистка порционера молотого кофе 66
 Очистка сепаратора гуши 67
 Очистка системы 34, 63
 Очистка системы по таймеру 49
 Очистка стока для горячей воды 64

P

Передняя панель 19
 Перемена кнопок местами 38
 Повторный ввод PIN-кода 47
 Подробный обзор на текущий день 49
 Подсветка 52
 Порционер 55
 Порционер молотого кофе 26
 Последняя варка 44
 Пробная выдача 35
 Программное обеспечение 30
 Промывка при выключении 55
 Промывка при разогреве 56
 Протокол 44

P

Работы по ручной очистке 65
 Размеры логотипа клиента 43
 Раскладка кнопок 42
 Расчет 45
 Расширение каплеуловителя 19
 Резервное копирование данных 59
 Ресурс фильтра 54
 Руководства 34
 Ручной отбор из накопительного бака 42

C

Самобслуживание 40
 Секция для загрузки таблеток 19
 Секция для ручной загрузки 19, 27
 Сенсорный дисплей 19
 Сепаратор гуши 34, 56
 Сервисный центр WMF 70
 Система 52
 Сообщения и указания 71

Сообщения на дисплее 31
 Сообщения об ошибках и неисправности 72
 Сообщения, требующие вмешательства пользователя 71
 Соответствие нормам 76
 Состояние раскладки кнопок (таймер) 50
 Состояние таймера 48
 Состояние эко-режима 51
 Сохранение рецептов 35, 58, 59
 Специальные кнопки 26
 Специальные символы, используемые в настоящем руководстве 20
 Сток для горячей воды 19
 Счетчики 45

T

Таймер 44, 48
 Текст и рисунок 38
 Температура 55
 Технические характеристики 80
 Технические характеристики кофеварочной машины 80
 Техническое обслуживание 44, 70
 Техническое обслуживание и удаление накипи 70
 Тип дозирования 36

Y

Удаление таймера 49
 Указания по безопасности во время эксплуатации 22
 Указания по безопасности при уходе 60
 Управление машиной 22
 Установочная поверхность 81
 Установочные отступы 82
 Утилизация кофейной гуши 28
 Уход за машиной 34, 44, 60

F

Фон дисплея 53
 Функции главного меню 31
 Функции, доступные по PIN-коду 46
 Функциональная строка 33
 Функциональная строка экранной маски «Готовность к работе» 30

E

Эко-режим 55, 57
 Эко-режим активен 57
 Экранная кнопка меню 19, 40
 Экранная маска «Готовность к работе» 18, 32
 Экранные кнопки управления меню 31
 Экспорт данных счетчиков 59
 Экспорт HACCP 59
 Элементы управления 40

Y

Язык 57
 Яркость дисплея 53



Ваш ближайший сервис-центр WMF:

© 2019 WMF Group GmbH

Все права, в частности, на размножение, распространение и перевод, сохраняются. Без письменного разрешения производителя запрещается в любой форме копирование, размножение, разделение данного документа или любой его части, а также передача его электронным способом.

Концепция, подготовка, набор и верстка:
TecDoc GmbH; Geislingen, info@tecdocgmbh.de

Оригинальное руководство по эксплуатации. Отпечатано в Германии.

Права на внесение технических изменений сохраняются.

31.07.2019

9000F VB